

R

R

ИСТОРИЯ ИЗ  
СТРАНЫ СКАЗОК

Как быть королевой  
Руководство от Красной Шапочки



Крис Колфер

R

R



Страна сказок

Крис Колфер

**Как быть королевой. Руководство  
от Красной Шапочки**

«Издательство АСТ»

2015

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

**Колфер К.**

Как быть королевой. Руководство от Красной Шапочки /  
К. Колфер — «Издательство АСТ», 2015 — (Страна сказок)

ISBN 978-5-17-104358-2

Крис Колфер, автор бестселлеров по версии The New York Times, представляет вашему вниманию историю о всемирно любимой героине «Страны сказок» – Красной Шапочке. В своём руководстве «Как быть королевой» юная правительница рассуждает о политике, управлении страной, здоровье, любви и, конечно же, о том, каково это – быть королевской особой. В этой остроумной книге каждый будущий правитель найдёт множество бесценных советов и мудрых мыслей о королевском стиле и обращении с подданными. Для любого поклонника книжной серии «Страна сказок» руководство «Как быть королевой» будет просто незаменимо.

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-104358-2

© Колфер К., 2015  
© Издательство АСТ, 2015

## Содержание

Хвалебные отзывы читателей	6
Вступление. Государь и я	7
Глава 1. Не просто Шапочка	9
Глава 2. Репутация – это главное	16
Конец ознакомительного фрагмента.	18

# Крис Колфер

## Как быть королевой. Руководство от Красной Шапочки

**Chris Colfer**

**A Tale from the Land of Stories**

**QUEEN RED RIDING HOOD'S GUIDE TO ROYALTY**

Copyright © 2015 by Christopher Colfer

Cover and interior copyright © 2015 by Brandon Dorman

Cover © 2015 Hachette Book Group, Inc.

Author photo by Brian Bowen Smith/FOX

© Мария Шмидт, перевод на русский язык, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2019

\* \* \*

*Моему любимому Чарли.  
Маленьким девочкам рассказывают, что, если поцеловать  
лягушку, можно заполучить принца.  
Я поцеловала принца, и мне досталась лягушка.  
Впрочем, я частенько всё делаю не так.  
Но ничего не стала бы менять.  
Я тебя люблю.*

## **Хвалебные отзывы читателей**

«Первая книга Шапочки» – бабушка Шапочки

«Шапочка рассуждает о насущных политических вопросах в своём уникальном и своеобразном стиле, который определённо может сойти с рук только королеве» – принц Чарли (Фрогги) Прекрасный

«Я в жизни так не смеялась над книгой по политологии» – Алекс Бейли

«Я вообще не думал, что Шапочка умеет писать, но эту книгу написала точно она» – Коннер Бейли

«Равно как и сама Шапочка, её книга – это просто нечто» – Златовласка

«Шапочка не перестаёт меня удивлять» – Джек

«Книга шик, как подставка для стакана – в самый раз» – Матушка Гусыня

«Всеми копытцами одобряю» – Третий Поросёнок

«Гав» – Когтиус

## Вступление. Государь и я



Дорогие мои Шапочники, поклонники, подданные и отбросы общества. Спасибо вам за то, что взялись прочесть мою первую книгу под названием «Как быть королевой». Не могу и представить, как вы сейчас трясётесь от восторга, нетерпения и предвкушения при виде экземпляра, который держите в руках. Но прежде чем вам на радостях станет плохо, позвольте также сказать спасибо за все те часы и/или дни, которые вы простояли в очереди в надежде купить эту книгу. И, просто чтобы удовлетворить ваши неуёмные порывы рассыпаться в благодарностях, скажу сразу – не за что!

Уверена, ваши недалёкие умишки заняты сейчас одним и тем же вопросом: «С чего бы нашей великолепной королеве тратить время на собственную книгу?» Да, я и сама размышляла об этом, когда только садилась её писать. Но дело в том, что куда я ни пойду, всюду толпы преданных поклонников спрашивают меня об одном: «Ваше величество, как вам это удаётся? Как вы правите целым процветающим королевством, успевая при этом попадать в бесчисленные приключения и безо всяких усилий оставаться такой же прекрасной и спокойной? И, поскольку отвечать каждому у меня просто не хватит времени (и терпения тоже), я решила собрать свои многочисленные секреты в эту книгу, чтобы ответить на все ваши вопросы сразу. Не стоит благодарности.

Впервые эта мысль пришла мне в голову однажды вечером, когда я отдыхала в своей заново обставленной библиотеке. Только недавно я прочла милую, пусть и слегка дурацкую пьеску под названием «Омлет» Уильяма Шексбала. То есть, простите, «Гамлет» Уильяма Шекспира. Я искала, что бы ещё такого забавного почитать из книг Другого мира, и наткнулась на чудесное произведение под названием «Государь» Николь Макарены! Или Никколо Макиавелли?.. Ну да неважно, как там звали эту девицу, главное – мне очень понравилось! По сути, «Государь» – это руководство о том, как править страной! Разве не восхитительно? Столько полезных советов: что и как нужно делать правителю, как заключать нужные союзы, как сохранять достоинство. А больше всего меня порадовало то, что я, оказывается, с самой коронации всё делала совершенно правильно! Хотя вы, разумеется, это и так знаете.

Однако, как бы ни был полезен труд этой мисс Макиавелли, меня не покидало чувство, что книга её уже слегка устарела. Когда-то, может быть, от неё и был толк, но сейчас она уже просто не актуальна – равно как и гофрированные шаровары (но об этом позже, в моей следующей книге «Как быть стильной»).

Поскольку я образец идеального лидера, мой долг – переосмыслить бессмертную классику! Кто справился бы лучше? Поэтому в ближайшие несколько минут, ну или за сколько там обычно книги пишут, на основе идей «Государя» я создам собственное руководство, которому смогут следовать будущие монархи и которым будут восхищаться будущие монархисты. И снова – не стоит благодарности.

История запомнит это руководство одним из величайших литературных трудов нашего времени, потому что я королева и мне решать, что и как история будет запоминать. Так что свернитесь калачиком с этой книгой в уютном уголке вашей собственной библиотеки; раздайте слугам побольше бессмысленных заданий, чтобы они вас не тревожили; если у вас есть дети, велите гувернанткам держать их от вас подальше. Дайте выходной своему парламенту и палатам Конгресса или Прогресса. Расслабьтесь и наслаждайтесь моим историческим триумфом!



## Глава 1. Не просто Шапочка



#2

Я полагаю, что прежде чем слушать чьи-то советы, сначала важно узнать, кто именно эти советы даёт. Поэтому, перед тем как мы углубимся в вопросы экономики, политики, репутации, благотворительности и всякой прочей ерунды, с которой приходится разбираться королям и королевам, я должна рассказать вам о себе и представиться как следует.

Вероятно, вам с вашими хрупкими головушками будет трудно постичь, зачем мне вообще нужно представляться. Разумеется, ведь мой профиль изображён на каждой монете, мои статуи стоят на каждом углу и, уверена, в ваших скромных домишках висят мои портреты. Вы просто не можете меня не знать! Однако знакомство, о котором я говорю сейчас, с моей шикарной внешностью никак не связано. Я – нечто большее, чем просто «Красная Шапочка», прежде всего я человек, и вы должны знать об этом.

Впервые за время своего правления я позволю вам, мои подданные, заглянуть краем глаза в мою личную жизнь, в мой разум, моё сердце, мою прекрасную и непогрешимую душу. Да, возможно, моя история – одна из величайших на свете, но сама я говорю о ней редко. Если, конечно, вы не служите у меня в замке, тогда вы можете слышать, как я вспоминаю её по два-три раза в день.

Но моя история не так проста, и, когда я расскажу вам подробности, уверена, вы станете восхищаться мной даже больше, чем сейчас. Да, это возможно.

Вам трудно будет в это поверить, но когда-то я была такой же, как вы сейчас. Совсем как Золушка, я была выдающейся юной девушкой, чью жизнь омрачило низкое происхождение. Я родилась в семье двух простых фермеров в Северном королевстве, задолго до Восстания подданных против свободы волков, которое отделило нас от севера (об этом позже, не отвлекайтесь, пожалуйста!). Родители обращались со мной просто кошмарно, именно поэтому сейчас я предпочитаю с ними не видеться.

Как ни печально говорить об этом, но детство моё было весьма и весьма несчастливym. Каждое утро меня заставляли вставать раньше полудня и выполнять отвратительные задания вроде уборки или уроков. Мою свободу ограничивали всевозможными правилами и нормами поведения. По ночам мне даже запрещали выходить из дома и отправляли спать. Каждый день мать с отцом говорили мне ужасные слова вроде «нет» и «нельзя».

Я пыталась возражать, объяснять, что заслуживаю уважения, но меня никто не слушал, и кошмар продолжался. Я была единственным ребёнком в семье, и выносить всё это мне приходилось в одиночку. Видимо, в глубине души родители знали, какая я особенная, потому что каждый раз, когда я спрашивала, нельзя ли мне брата или сестричку, они отвечали: «Нет уж, тебя одной за глаза хватает».

В отличие от Золушки, я не позволила несчастьям и неудачному происхождению повлиять на мой рассудок – виданное ли это дело, с мышами разговаривать! Несмотря на все невзгоды, я всегда верила, что меня ждёт большое будущее (и это я не про то лето, когда я растолстела и на меня пришлось шить новую одежду).

Только на выходных, отправляясь к бабушке, я спасалась от ужасов своей семьи. Бабушка никогда не обращалась со мной как с узицей или служанкой – напротив, видела во мне уникальную личность, как и следовало. Она дарила мне конфеты и игрушки, разрешала поспать, когда захочется. Она сочувствовала мне, относилась с уважением, а именно этого мне больше

всего и не хватало в детстве. Бабушка всегда знала, как подбодрить меня добрым словом, например, «да» или «вот, съешь ещё печенье».

Не представляю, как бы я выжила без неё.

Первую шапочку для меня сшила именно бабушка. Она сама выбрала цвет под моё имя и прозвала меня Красной Шапочкой. Наверное, шапочка помогала ей не забыть, кто я такая, когда я к ней приходила. У бедной бабули память всегда была не очень.

По удивительному совпадению, жители моего будущего королевства тоже страдали. Деревни и фермы Северного королевства постоянно подвергались нападениям волков, и спасения от них не было. В те времена страной правила мачеха Белоснежки. Она была так занята своими зеркалами и попытками убийства, что до просьб народа о защите ей не было никакого дела. Неудивительно, что теперь её помнят только как Злую королеву.

Когда же убили Мальчика, который кричал «Волк!», это стало последней каплей. Фермеры и деревенские жители объединились и подняли В.П.П.С.В. (Восстание подданных против свободы волков), надеясь также освободиться от гнёта Злой королевы и основать собственное королевство.

Моя бабушка деятельно участвовала в восстании и на одной из протестных демонстраций – кажется, голодовки – сильно простудилась. Мы знали, что ей нужно поднабраться сил, так что моя мама собрала корзинку еды и отправила меня к бабушке домой на другой конец леса.

Я повторю ещё разок, чтобы вы осознали: моя мать отправила свою единственную дочь в лес совершенно одну посреди революции и войны с волками! Теперь понимаете, о чём я говорила? Мои родители ужасны! Как раз по дороге к бабушке я встретила Страшного Серого Волка. Так-то и случилась моя удивительная история.

Раз уж об этом зашла речь, я должна кое-что сказать. Все эти годы меня осуждали за то, что я честно выложила Страшному Серому Волку, что иду к бабушке и как к ней добратся. Вот только виновата здесь не я, а снова мои безответственные родители. Они никогда мне не говорили: «Шапочка, если встретишь в лесу волка, не нужно ему докладывать, куда ты собралась, и показывать дорогу». Если бы их правда заботило моё благополучие, они бы предупредили меня как следует.

И ещё кое-что, между прочим! Как я уже говорила, моя бабушка много участвовала в протестах и постоянно одевалась в очень странные наряды! Поэтому, когда я вошла к ней в спальню и увидела в её кровати Страшного Серого Волка, мне просто не с чего было подумать, что это не она. Любая нормальная девочка на моём месте решила бы так же.

Фух! Наконец-то я написала об этом и теперь буду спать гораздо спокойнее. Вы наверняка сами знаете, что было дальше, но я всё равно расскажу.

Страшный Серый Волк мгновенно меня проглотил, и у него в брюхе я встретилась с бабушкой. Мы там два дня просидели, но вообще оказалось не так противно, как можно подумать. Как только мы привыкли к запаху, стало очень даже тепло и уютно. К счастью, бабушка ухитрилась прихватить с собой колоду карт, так что в ожидании спасения мы особо не скучали.

В конце концов мои родители соизволили забеспокоиться и попросили охотника меня найти. Охотник обнаружил Волка в бабушкином доме на том же самом месте, где он нас съел.

Судя по всему, переварить нас обоих он не смог и поэтому впал в послеобеденную кому. Одним ударом топора охотник убил волка, и мы с бабушкой вывалились из него, как конфетки из пиньяты.

К тому времени как мы спаслись, В.П.П.С.В. уже закончилось. Селяне и фермеры отделились от Северного королевства. Им нужно было лишь название для собственной страны... И новый правитель!

Молва о нашем с бабушкой героическом сражении с волком быстро разлетелась по безымянному и безнадзорному королевству (возможно, потому что я сама разболтала об этом всем, кто был не прочь послушать). Нас вызвали к Комитету В.П.П.С.В., который состоял из фермера, пастушки, трёх деревенских старост и курицы (как курица к ним затесалась, я до сих пор не понимаю). Они пришли в восторг, услышав нашу историю, и решили, что мы своей борьбой олицетворяем тяготы всего королевства. Поэтому предложили бабушке стать их королевой.

– Кто? Я? – удивилась бабушка. – Нет, мне что-то не по вкусу вся эта роскошь и помпезность. Не моё это всё.

– Может, тогда Билли Бопкинс? – предложил фермер. – Он самый уважаемый житель деревни и обладает выдающимися качествами настоящего лидера.

– Билли Бопкинс – козёл, – напомнила пастушка.

– Что за дискриминация? – возмутился фермер.

– Может, кого-нибудь помоложе? – вмешалась бабушка. – Чтобы создать целое новое королевство, потребуется немало сил.

Минуты, подобные той, существуют лишь в легендах, сказках и пьесах Шекспира. Все члены комитета одновременно повернулись в мою сторону, будто высшая сила приковала их взгляды ко мне. И, между прочим, совсем не потому, что я подсакивала, махала руками и вопила: «Меня, меня, выберите меня!». Это не более чем гнусный слух, который мне очень хотелось бы опровергнуть.

Я знала, что действовать нужно быстро, пока комитет не передал судьбу королевства в дурные копыта. Я вышла вперёд, приложила руку к сердцу, другую подняла перед собой и произнесла свой священный королевский обет:

– Я, восхитительная Красная Шапочка, торжественно клянусь править сим королевством, служить его народу и вести его к процветанию. Да поможет мне Господь.

Все в комитете уставились на меня. Возможно, они не сразу додумались выбрать меня, но явно пришли в восторг от моего природного умения брать инициативу на себя. Совершенно очевидно, что я была рождена для короны.

– Кто за Красную Шапочку, скажите «да», – велела пастушка.

Члены комитета переглянулись и пожали плечами. Никого лучше они предложить всё равно не могли, потому что лучшей, вне всяких сомнений, была именно я.

– Да! – хором сказали они.

В тот миг Красная Шапочка исчезла навсегда. Я стала Её Королевским Величеством Красной Шапочкой! Это послужило началом новой, лучшей жизни для всех нас.

– А как вы хотите назвать королевство? – спросила бабушка комитет.

– Ну, оно находится посередине между всеми остальными королевствами, так почему бы не Срединное Королевство? – предложил фермер.

– Ни в коем случае! – заспорила пастушка. – Нужно назвать его Королевством В.П.П.С.В.!

Идея понравилась всем, кроме курицы. И кроме меня, так что я вежливо кашлянула, пока никто не успел отложить яиц в качестве возражения.

– Раз уж теперь королева я, разве не мне это решать? – спросила я. – Нет, погодите, и правда, я же королева! Мне незачем спрашивать вашего разрешения, я сама придумаю королевству название!

Сложнее решения за все годы правления мне принимать не приходилось. Я хотела, чтобы название у нашего дома было самое великолепное на свете. Чтобы люди гордились, вдохновлялись им, чтобы все остальные королевства завидовали нашему.

– Придумала! – сказала я. – Назовём его Королевством Красной Шапочки!

Все в комитете раскрыли рты и уставились на меня, вытаращив глаза. Разумеется, они пришли в такой восторг, что утратили дар речи. Даже самые злостные мои критики не смогли бы отрицать, что «Королевство Красной Шапочки» звучало отлично. (С тех пор его ещё пару раз переименовывали, но не будем об этом.)

Времени в первые часы своего правления я даром не теряла. Сначала собрала группу своих верных подданных, чтобы они мне помогали: Третьего Поросёнка, Чёрного Барашка, мисс Маффет, Джека Хорнера, Трёх слепых мышей, Старушку с постоянного двора «Башмак» и, конечно, бабушку. Потом я потребовала построить вокруг нашего королевства стену, чтобы люди могли больше никогда не бояться волков (но это уже бабушка придумала).

К сожалению, тронный зал для коронации никто построить не успел, поэтому проводить её пришлось в старом хлеву. Вместо короны и мантии меня короновали ведром и собачьим одеялом. Вместо радостных криков восхищённых подданных «Слава королеве!» мою коронацию сопровождало одобрительное блеяние, ржание и мычание овец, лошадей и коров, живущих в хлеву.

Монарха менее достойного подобное бы задело, но меня всё это лишь вдохновило на третий и самый важный шаг: обеспечить себе дом и гардероб, которых я достойна!

Лучшие строители и архитекторы собрались со всего королевства и создали мой шикарный замок и потрясающую одежду. Наконец-то я стала жить и выглядеть, как подобает королеве. Селяне приезжали издалека, лишь чтобы краем глаза увидеть свою прекрасную правительницу и воздать ей почести, не говоря уже о том, чтобы осыпать похвалами!



В кои-то веки я исполнила своё предназначение. К несчастью, не все отнеслись к этому с уважением.

– Кем-кем они тебя избрали? – спросил отец, когда я всё ему рассказала.

– Пап, ну я же говорю, я теперь королева! – ответила я. – И отныне, пожалуйста, обращай ко мне «Ваше королевское величество Красная Шапочка»!

– Ничего не понимаю, – сказала мать. (Впрочем, с ней это часто бывало.)

– Мам, я приехала на золотой карете и вся в драгоценностях весом в десять кило. Я теперь королева, что здесь непонятного?

– А жить ты останешься с нами? – спросил отец.

– Разумеется, нет, – ответила я. – Для меня построили замок в центре города.

– Значит, мы будем жить с тобой? – уточнила мама.

– Зачем это? Чтобы и дальше использовать меня как дармовую работницу? – возмутилась я. – Да ни за что. Больше я ни единой капли своих сил не стану тратить на ваши интриги.

– Интриги? – переспросил отец. – Шапочка, мы тебя любим, конечно, но ты ещё слишком мала, чтобы быть королевой.

За всю жизнь меня никто ещё так не оскорблял. Я, избранная правительница, соизволила посетить их в качестве любезности, а они видели во мне *ребёнка*. Я не замедлила выразить своё презрение, нахмурившись и гневно потопав ногами.

– Хорошо, Шапочка, хорошо, ты *королева*, – сказала мама, совершенно неуместным образом насмешливо подчеркнув последнее слово. – Но когда закончишь, ужин в семь.

Я направилась к выходу, но остановилась у дверей. И оглянулась на родителей, надеясь увидеть в их глазах хоть каплю сожаления, услышать просьбу о прощении за всю ту боль, что они причиняли мне столько лет. Но увы.

– Я больше не позволю вам подрезать мне крылья, – сказала я. – Пришлю одну из служанок, чтобы собрала мои вещи. Да, вы не ослышались, теперь у меня ещё и служанки есть.

С тех пор родителей я больше никогда не видела. Ну, кроме третьего воскресенья каждого месяца, когда они приезжают в замок на очень неловкий ужин с бабушкой, но по королевским меркам это, считай, и есть никогда. Я спокойно жила в своём замке вдали от их острых когтей. (Не считая того недолгого времени, когда я не была королевой и жила в других местах, но об этом тоже не будем.)

Что ж, вот она, вся моя история из первых уст. Жилось вашей королеве нелегко, но благодаря этому она стала только сильнее, мудрее и красивее. И теперь, когда вы слышали повесть о том, как мне пришлось выживать в этом жестоком мире, вы можете без колебаний прислушиваться ко всем моим советам в этой книге.

Господи, да я уже несколько часов это пишу! Следующие главы будут покороче. В конце концов, мне ещё за целым королевством следить. А теперь прошу простить, мне пора принять горячую ванную с пузырьками.

Предаваться воспоминаниям так утомительно, особенно когда жизнь так насыщена, как у меня. Как писал когда-то Шексбал: «Ночами сна не ведает лишь тот, кто носит шапочку и тяжкий груз забот».

## Глава 2. Репутация – это главное



Вне всякого сомнения, для любого правителя нет ничего важнее репутации! Монархи, которые говорят, что их заботит только благополучие народа и королевства, просто врут, чтобы понравиться людям и не нарваться на революцию. Уж поверьте, я это не понаслышке знаю!

Не стоит верить сентиментальным рохлям, которые заявляют, что в человеке главное душа. Это полная чушь! Когда восседаешь на престоле, внешность куда важнее всяких там внутренностей. Если вы не хотите остаться без короны, нужно, чтобы вас воспринимали всерьёз, и начать необходимо с внешнего вида. Толстые неряхи уважения и почитания не дождутся никогда. Вы должны выглядеть и вести себя достойно, если надеетесь добиться чего-нибудь в этой жизни... или хотя бы не лишиться того, что уже имеете.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.